

Po zaznajomieniu się z powyższą umową w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej oświadczam, że:

- została ona uznana za słuszną w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych,
- jest przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona,
- będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

Dano w Warszawie dnia 8 grudnia 1990 r.

Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej: *W. Jaruzelski*

L.S.

Minister Spraw Zagranicznych: *K. Skubiszewski*

(Tekst umowy zawiera załącznik do niniejszego numeru)

484

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 16 lutego 1994 r.

w sprawie ratyfikacji przez Rzeczpospolitą Polską Umowy o utworzeniu Europejskiego Banku Odbudowy i Rozwoju, sporządzonej w Paryżu w dniu 29 maja 1990 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z artykułem 61 ustęp 1 Umowy o utworzeniu Europejskiego Banku Odbudowy i Rozwoju, sporządzonej w Paryżu w dniu 29 maja 1990 r., złożony został Rządowi Republiki Francuskiej jako depozytariuszowi wymienionej umowy dnia 21 marca 1991 r. dokument ratyfikacyjny Rzeczypospolitej Polskiej do powyższej umowy.

Zgodnie z artykułem 62 umowy weszła ona w życie w stosunku do Rzeczypospolitej Polskiej dnia 28 marca 1991 r.

Jednocześnie podaje się do wiadomości, co następuje:

1. Zgodnie z artykułem 62 umowy weszła ona w życie dnia 28 marca 1991 r.

Następujące kraje i instytucje stały się stronami umowy i członkami Banku, składając dokumenty ratyfikacyjne, przyjęcia lub zatwierdzenia w niżej podanych datach:

Austria	24 stycznia 1991 r.
Australia	27 marca 1991 r.
Belgia	11 kwietnia 1991 r.
Bułgaria	2 listopada 1990 r.
Cypr	3 grudnia 1990 r.
Czechosłowacja	28 marca 1991 r.
Dania	21 marca 1991 r.
Egipt	12 kwietnia 1991 r.
Europejski Bank Inwestycyjny	22 listopada 1990 r.
Europejska Wspólnota Gospodarcza	25 listopada 1990 r.
Finlandia	28 stycznia 1991 r.
Francja	26 lipca 1990 r.
Grecja	29 marca 1991 r.
Hiszpania	26 marca 1991 r.
Holandia	25 marca 1991 r.
Irlandia	26 marca 1991 r.
Islandia	6 lutego 1991 r.
Izrael	22 marca 1991 r.

Japonia	2 kwietnia 1991 r.
Jugosławia	29 marca 1991 r.
Kanada	25 lutego 1991 r.
Liechtenstein	29 stycznia 1991 r.
Luksemburg	15 marca 1991 r.
Malta	6 lutego 1991 r.
Meksyk	21 lutego 1991 r.
Norwegia	12 marca 1991 r.
Nowa Zelandia	12 września 1991 r.
Portugalia	6 kwietnia 1991 r.
Republika Federalna Niemiec	13 lutego 1991 r.
Republika Korei	14 stycznia 1991 r.
Rumunia	7 grudnia 1990 r.
Stany Zjednoczone	28 marca 1991 r.
Szwajcaria	29 marca 1991 r.
Szwecja	17 stycznia 1991 r.
Turcja	29 marca 1991 r.
Węgry	5 grudnia 1990 r.
Włochy	19 marca 1991 r.
Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Północnej Irlandii	10 sierpnia 1990 r.
Związek Socjalistycznych Republik Radzieckich	29 marca 1991 r.
— sukcesja zgłoszona przez Rosję	27 stycznia 1992 r.

2. Następujące kraje zgłosiły oświadczenia podczas składania dokumentów ratyfikacyjnych, przyjęcia lub zatwierdzenia:

Australia

Oświadczenie:

Australia oświadcza, że zastrzega sobie prawo do opodatkowania wynagrodzeń otrzymywanych przez obywateli Australii od Europejskiego Banku Odbudowy i Rozwoju.

Grecja

Oświadczenie:

Zgodnie z artykułem 53 ustęp 7 umowy Grecja zastrzega dla siebie prawo do opodatkowania wynagrodzeń wypłacanych przez Bank obywatelom greckim.

Holandia

Oświadczenie:

Holandia przyjęła wymienioną umowę dla Królestwa w Europie i Antyli Holenderskich.

Japonia

Oświadczenie:

Japonia oświadcza, że zastrzega sobie prawo do opodatkowania wynagrodzeń otrzymywanych z Banku przez obywateli Japonii.

Kanada

Oświadczenie:

Zgodnie z artykułem 53 ustęp 7 umowy Rząd Kanady oświadcza, że Kanada zastrzega dla siebie, swych jednostek politycznych lub władz terenowych prawo do opodatkowania wynagrodzeń i honorariów wypłacanych przez Bank obywatelom kanadyjskim mieszkającym na stałe lub czasowo w Kanadzie.

Liechtenstein

Oświadczenie:

Zgodnie z artykułem 53 ustęp 7 umowy Księstwo Liechtensteinu zastrzega sobie prawo do opodatkowania wynagrodzeń i honorariów wypłacanych przez Bank obywatelom Liechtensteinu lub osobom jego narodowości.

Stany Zjednoczone

Oświadczenie:

Rząd Stanów Zjednoczonych oświadcza, że zastrzega sobie prawo do opodatkowania wynagrodzeń swych obywateli zatrudnionych przez Bank.

Szwajcaria

Oświadczenie:

Szwajcaria oświadcza, że zastrzega sobie prawo do opodatkowania wynagrodzeń otrzymywanych z Banku przez obywateli Szwajcarii.

Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Północnej Irlandii

Oświadczenie:

Ponieważ telegramy Banku i jego rozmowy telefoniczne nie są wymienione w załączniku 2 do Międzynarodowej konwencji telekomunikacyjnej, podpisanej w Nairobi dnia 6 listopada 1982 r., jako rządowe telegramy i rozmowy telefoniczne, i w związku z tym nie są uprawnione do przywilejów przyznanych na mocy Konwencji rządowym telegramom i rozmowom telefonicznym, Rząd Zjednoczonego Królestwa, mając na uwadze swoje zobowiązania wobec Międzynarodowej konwencji telekomunikacyjnej (której stronami są również przyszli członkowie Europejskiego Banku Odbudowy i Rozwoju), oświadcza, że przywileje przewidziane w artykule 50 umowy będą w Zjednoczonym Królestwie odpowiednio ograniczone, ale, z zastrzeżeniem powyższego, nie będą mniej korzystne od przywilejów, jakie Zjednoczone Królestwo przyznaje międzynarodowym instytucjom finansowym, których jest członkiem.

3. Informacje o krajach, które w terminie późniejszym staną się stronami powyższej umowy, można uzyskać w Departamencie Prawno-Traktatowym Ministerstwa Spraw Zagranicznych.

Minister Spraw Zagranicznych: *A. Olechowski*

485

UMOWA

między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Konfederacji Szwajcarskiej w sprawie wymiany stażów zawodowych,

sporządzona w Bernie w dniu 11 czerwca 1993 r.

Rząd Rzeczypospolitej Polskiej i Rząd Konfederacji Szwajcarskiej, kierując się wolą rozwijania współpracy na zasadach partnerstwa, wzajemnych korzyści i we wspólnym interesie, postanawiają, co następuje:

Artykuł 1

1. Umowa niniejsza dotyczy wymiany obywateli polskich i szwajcarskich obu płci, którzy podejmują pracę w kraju drugim, w wyuczonym zawodzie, na czas określony, w celu podnoszenia kwalifikacji zawodowych i językowych.

2. Zatrudnienie stażystów może mieć miejsce we wszystkich zawodach, których wykonywanie przez cudzoziemców nie jest ograniczone prawem. Dla zawodów, na których

wykonywanie wymagane jest zezwolenie szczególne, należy je dodatkowo uzyskać.

Artykuł 2

Za stażystów uważa się osoby, które ukończyły co najmniej 18 lat i z reguły nie przekroczyły 30 roku życia. Powinny one posiadać co najmniej ukończoną szkołę zawodową.

Artykuł 3

1. Zezwolenie na pracę dla stażystów udzielane jest z reguły na okres 12 miesięcy. Może być ono przedłużone najwyżej o 6 miesięcy.

2. Umowy o pracę zawierane są na czas określony.